**Außerschulische Unterstützung**

**Okul Dışı Destek**

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Schul-Logo*

*Straße  
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule  
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name/Institution**  Ad/Kuruluş | **Kontakt**  İletişim | **Zuständigkeiten**  Yetki alanları |
| **Kommunales Integrationszentrum**  Yerel Entegrasyon Merkezi | Straße  Stadt  Telefon:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und Bildungssystem  Ülkeye yeni giriş yapmış çocuk ve gençlere ve onların ailelerine okul ve mesleki eğitim sistemi hakkında danışmanlığın verilmesi |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)**  Göç Hizmeti (örn. Caritas, AWO, Diakonie) | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und Bildungsangebote  Göç geçmişi olan insanlara danışmanlık, bilgilendirme ve eğitim konuları ile entegrasyon süreçlerine desteğin verilmesi |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle**  Okul Psikolojisi Danışmanlık Noktası | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen Problemen  Kişisel, ailevi ve okul ile ilgili problemlere yönelik danışmanlık |
| **Jugendamt**  Gençlik Dairesi | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc.  Çocuk eğitimi, kriz yönetimi, ayrılma/boşanma, beslenme sorunları için danışmanlık ve yardım vs. |
| **Gesundheitsamt**  Sağlık Dairesi | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und Gesundheitsunterstützung  Sağlık desteği ve ayrıca kişisel sağlık danışmanlığı ve sağlık desteği hizmeti |
| **Amt für Soziales/Sozialamt**  Sosyal Konular Dairesi/Sosyal Daire | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und Teilhabepaket  Sosyal yardım, eğitim ve katılım paketine yönelik görevler |
| **Name/Institution**  Ad/Kuruluş | **Kontakt**  İletişim | **Zuständigkeiten**  Yetki alanları |
| **Ausländeramt**  Yabancılar Dairesi | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, Asyl  Vatandaş olma, mülteci olma gibi yasal süreçlere yönelik Yabancılar Yasası'nın görevleri |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter**  İş Acentesi/İş Merkezi (Jobcenter) | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Hilfe und Unterstützung bei der Arbeitssuche  İş arama sürecinde yardım ve destek |
| **Polizei**  Polis | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Hilfe bei Bedrohung und Verbrechen  Tehdit ve suç durumunda yardım |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereine** Yerel Kültür /Entegrasyon Dernekleri | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration  Anlama ve entegrasyona yardımcı aktiviteler |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, Jugendclubs** Spor dernekleri, sanat ve müzik okulları, gençlik kulüpleri | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten/Görüşme saatleri | Angebote zur Freizeitgestaltung  Boş vakti değerlendirmeye yönelik seçenekler |